





Порука Оца Миладина

Поштовани моји парохијани,

Ове године 5. маја прославићемо сверадосни празник Васкрсења Христовог.

У сусрет овом светом дану сјетимо се онога што нас је учио Васкрсли Христос, колико је важно да сачувамо свој унутрашњи мир, разумјевање и међусобно поштовање. Чувајмо и помажимо у својим могућностима једни друге. Свако је битан и школован и мање школован, успјешан, и мање успјешан, велики и мали. Христос је у овај свијет дошао и добровољно на крсту страдао да би сваки који вјерује у њега не погине, него да има живот вјечни.

Сјетимо се и у молитвама поменимо све наше драге парохијане немоћне и болне, по болницама и затворима, као и све оне који у Господу уснуше.

Ослонимо се и положимо своју наду у Васкрслог Христа који нам поручује: "И ево, ја сам са вама у све дане до свршетка свијета" (Мт. 28.20).

Вама браћо и сестре у ове празничне дане желим најприје благослова Божијег да јачате и напредујете на свом животном путу. Нека наша вјера буде непоколебљива, не на ријечима него видљива по дјелима и љубави према другима.

У нади да ћете се организovati и својим присуством у предстојећим бо-

гослужењима узети учешћа поздрављам вас традиционалним Васкршњим поздравом:

Христос Васкрсе!

Ваистину Васкрсе!

С поштовањем

отац Миладин

Свим парохијанима, члановима и пријатељима наше парохије, желимо благословен Васкрс, празник Васкрсења Христовог.

***Фолклорна група
"Јелек".***

To all members, parishioners and friends of the Sts. Peter and Paul church we wish a blessed and happy Pascha, the Feast Day of the Resurrection of our Lord and Savior Jesus Christ.

Folklore group "Jelek"





Message from Father Miladin

Dear Parishioners!

This year on May 5th we celebrate the most important Holiday, of the glorious Resurrection of our Lord.

As we are approaching this Holy day, let us remember that our resurrected Lord Jesus Christ taught us, to preserve our inner peace, to be understanding and mutually respectful. Let us keep each other and help each other. Each and every person is important, whether educated or not, whether rich or poor, whether young or old. Christ came to this world and suffered on the Cross for our sake on His own will, so that those who believe in Him would not perish, but gain life, everlasting.

Let us remember in our prayers all of our dear parishioners who are sick or ailing, who are in hospitals and prisons and all those who had fallen asleep in the Lord. Let us lay our hope in the Resurrected Christ who tells us: "and lo, I am with you always, even to the end of the age." Amen. (Matthew 28:20).

Dear brothers and sisters, in the approaching Holy and Great Week I wish for you first of all, God's blessing and that you may be stronger and move forward on your life path to salvation. May our faith be unshakable and not manifested in words alone, but in our deeds and love for another!

With hope that you will plan your time well and join us in many upcoming Services, I would like to end this letter with traditional Paschalgreeting:

Christ is Risen!

Truly He is Risen!

Respectfully,

Fr. Miladin

ТАКМИЧЕЊЕ ЗА НАЈЉЕПШЕ УКРАШЕНО ВАСКРШЊЕ ЈАЈЕ

Поводом највећег хришћанског празника Васкрсења Господњег, а сходно црквеном и народном обичају, 5. маја 2013. послјије Литургије одржаће се, такмичење за најљепше васкршње јаје. Добитнику такмичења слиједи вриједна награда.

Сви који су заинтересовани у такмичењу могу да користе било коју технику коју желите. Молимо вас да не користите теме које нису у складу сао хришћанским учењем. Сва креативност и оригиналност је добродошла и да ће бити у циљу да сви диве.

CONTEST FOR THE BEST DECORATED EASTER EGG

In the observation of the most joyous Christian holiday, Resurrection of our Lord, and in honor of our tradition, on May 5th, 2013 following the Divine Liturgy we will have contest for the best decorated Easter egg. Person who has the best decorated egg and is announced as a winner will receive a worthy prize.

All of you who are interested in the contest may use any technique you want. We ask that you do not use any themes that do not go along our Christian teachings. All creativity and originality is welcomed and will be in the view for all to admire.



ВАСКРС 2013 *Распоред богослужења
за мјесец Мај*

2. МАЈ (Четвртак) Велики Четвртак
Света Литургија и Причешће 9:00 ч
Читање 12 страсних Јеванђеља 19:00 ч
3. МАЈ (Петак) Велики Петак, Царски часови 9:00 ч
Вечерње са изношењем Плаштанице 19:00 ч
Плач матере Божије са обношењем
плаштанице око светог храма 20:00 ч
4. МАЈ (Субота) Велика субота
Света Литургија и Причешће 9:00 ч
Васкршење јутрење 23:30 ч
5. МАЈ (Недеља)
Васкрсење Господа Исуса Христа ВАСКРС 10:00 ч
6. МАЈ (Понедељак) Васкрсни понедељак,
Ђурђевдан 9:00 ч
7. МАЈ (Уторак) Васкршњи уторак Света Литургија 9:00 ч
12. МАЈ (Недеља) Св. Василије Острошки
Света Литургија 10:00 ч
18. МАЈ (Субота) Вечерње 18:00 ч
19. МАЈ (Недеља) Света Литургија 10:00 ч
24. МАЈ (Петак) Свети Кирило и Методије
Света Литургија 9:00 ч
25. и 26. МАЈ (Субота и Недеља)
Гринзборо, Сјеверна Каролајна, Српски дани*

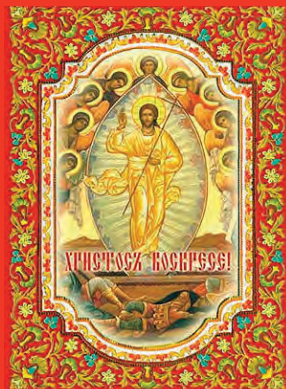
PASCHA 2013 *Schedule of service
for the month May*

- MAJ 2, (Thursday) Great and Holy Thursday
Divine Liturgy and Communion at 9:00 a.m.
Service of the twelve, Gospel reading 7:00 p.m.
- MAJ 3, (Friday) Great Friday and Holy Friday
Royal Hours 9:00 a.m.
Epitaphios Vesper 7:00 p.m.
The Lamentations - 8:00 p.m.
- MAJ 4, (Saturday) Great and Holy Saturday
Divine Liturgy and Communion at 9:00 a.m.
Paschal Matins at 11:30 p.m.
- MAJ 5, (Sunday)
Resurrection of Our Lord Jesus Christ PASCHA
Resurrection Liturgy at 10:00 a.m.
- MAJ 6, (Monday) Resurrection Monday;
St. George, Greatmartyr 9:00 a.m.
- MAJ 7, (Tuesday) Resurrection Tuesday
Divine Liturgy 9:00 a.m.
- MAJ 12, (Sunday) St. Basil of Ostrog Miracleworker
Divine Liturgy 10:00 a.m.
- MAJ 18, (Saturday) Vesper 6:00 p.m.
- MAJ 19, (Sunday) Divine Liturgy 10:00 a.m.
- MAJ 24, (Friday) Sts. Cyril and Methodius
Divine Liturgy 9:00 a.m.
- MAY 25 and 26, (Saturday and Sunday)
Greensboro, NC "Serbian Fest"

**Христос Васкрсе!
Ваистину Васкрсе!**

**Christ is Risen!
Indeed He is Risen!**

Чланови црквеног одбора честитају Васкрс
нашим парохијанима са поздравом
Христос Васкрсе! Ваистину Васкрсе!



May our Risen Lord bless each and every one of
you as we celebrate His Glorious Resurrection.
Let us rejoice and may the Holy Light of Christ
shine in our hearts always!
Christ is Risen! Indeed He is Risen!

Sts. Peter & Paul Choir



РАДОСНИ ПОЗДРАВ

Христос воскресе, Ваистину и Ваистину воскресе. Ни зли људи, ни црни демони не могу одрећи Његово Воскресеније из гроба. Нити ико у свету видљивом и невидљивом може поколебати нашу веру, да је васкрсли Господ наш Исус Христос вазнесен на небо и да у небеском царству своје чека да прими све оне који су се у овом свету удостојили да онамо виде његово божанско лице.

Ви знате да се Срби поздрављају са Христос воскресе и Ваистину воскресе за 40 дана, то јест све од Васкрса до Спасовдана, од Његова воскресенија до Његова вознесе-нија. Заиста је то диван обичај да не може бити дивнији. Чetrдесет дана, јутром и вечером ми читамо и певамо из Пентикостара све у славу воскресенија Господња. И место: Придите поклонимсја...као и место: свјати Боже, говоримо: Христос воскресе из мртвих, смртију смрт поправ и сушчим во гробје живот дарова. Уз то црквено правило још Срби се поздрављају где се виде и где се сретну са Христос воскресе – за пуних 40 дана. Да се те речи упечате у срца наша. Да та визија победоносног живота остане у нама неизгладњива. Да Господ Јунак, који је победио смрт и разрушио Ад, испуни сву душу нашу тако да бисмо могли говорити као Павле свети : не живим ја, него Христос живи у мени. Свети владика Николај Жички и Охридски, из беседе на недељу светих Мироносица

Pascha, 1934; Ochrid

Here is a mystery: Why did Christ rise from the dead?

The key: Because Life could not remain in the grave. A thousand years before, the Prophet foretold concerning Christ: ...nor wilt Thou suffer Thy Holy One to see corruption (Ps. 15:10)

Each Christian feast raises hundreds of questions and gives hundreds of answers. The questions are from men, the answers come from God through the feasts. This is especially true with the feast of Christ's Resurrection. Here He opens for us with His keys hundreds of locked doors. For God has more answers than man has questions; He has more keys than man has mysteries. Let us, then, consider a few such questions. *Here is a mystery: Why did Christ rise from the dead?*

The key: Because Life could not remain in the grave. A thousand years before, the Prophet foretold concerning Christ: ...nor wilt Thou suffer Thy Holy One to see corruption (Ps. 15:10) Christ revealed the living God, the Father, to the world; He revealed the heavens, the living realm of angelic hosts; He revealed life after death and the eternal heavenly kingdom. Would, then, the Restorer of life remain in the darkness of the grave and the embrace of death? Christ raised Jairus' daughter and the son of the widow of Nain and Lazarus of Bethany. Would He Who raised others not raise up Himself? Truly He arose; He could not do otherwise by virtue of His essence, His power, His greatness.



Васкршња радост у чиастом срцу

Зрацима својим игра сунце у свитање, као што је у утроби заиграо Јован Претеча, поздрављајући Сунце Правде што је из гроба засијало. Све се сада храни Божанском благодаћу, осећајући предукус обновљења васељене. Наслућује ли то и срце наше? Осећамо ли то увек и у потпуности? Зар се не деси да када се сви радују, наше срце буде заклоњено облаком, а понекад и испуњено тугом? Сећајући се протеклих година, ми сада жалимо због губитка способности да осетимо пасхалну радост. Колико год се трудили, не можемо пронаћи друго исправно објашњење сем овога – срце је наше нечисто.

Ако смо се поколебали у вери, ако су нам се у душу увукле сумње, ако смо отпали или се удаљили од Цркве – слично јудејским првосвештеницима, ми одбацујемо помисао на Васкрсење Христово, јер нам је Оно страшно. Ако смо учинили тежак грех и савест нас окривљује због неверности Христу и заповестима Његовим – на нашем срцу лежи камен који спречава улазак светлости Васкрсења у њега. Ако смо утонули у свакодневне проблеме и ако нам је срце обузето њима – оно неће моћи да осети пуноћу радости. И посебно, ако осећамо непријатељство, или, још горе, мржњу према ближњима, или их осуђујемо и уносимо се над њима – не можемо се радовати сусрету са Васкрслим Господом.

Weak is the force of death that aspired to hold down the Giver of Life in its abyss. Small is the mouth of death that aspired to strangle the Bestower of resurrection. Only in the light of the Resurrection can one comprehend Christ's deeds on earth, His love for men and His divinity. *Here is another mystery: How has the belief in the Resurrection of Christ been preserved through so many centuries?*

The key: In the same way that a well rooted tree withstands the winds, as light is preserved in darkness, and as truth is preserved amidst lies.

A third mystery: Is the Resurrection of Christ still felt today?

The key: It is powerfully felt, throughout the entire world, Gazing with the eyes of the spirit at the resurrected Lord, the weak are strengthened, the sorrowful are comforted, the sad rejoice, sinners repent, the wicked are corrected, the impure are cleansed, the persecuted are encouraged, the despondent hope, sufferers pray, and those on their deathbeds no longer fear death.

Today the Master spoiled hell and raised the prisoners from all ages whom it had held in bitter bondage. (from the Paschal canon)

A fourth mystery: What are the conditions for our own resurrection?

The key: To imitate here on earth Christ and His Apostles and all these righteous ones who pleased God, according to one's strength and God-given talents. To be humble, modest, compassionate, merciful, just, peace loving and persistent in every virtue.



Тад у дан Васкрсења или сумњамо,
или не верујемо, или подсвесно не же-
лимо сусрет са Њим.



Но одба-
цимо од
себе
сваку
сумњу,
прине-
симо по-
кајање!
Загрлимо
један дру-
гог, опро-
стимо
онима
који нас
мрзе и
радосно
запе-
вајмо:
"Христос
васкрсе
из

мртвих, смрћу смрт уништи, и онима
који су у гробовима живот дарова!"

Христос Васкрсе!

*Свети Јован Шангајски,
беседа на Васкрс 1962.г.*

To pray to God, to repent of our sins, to
constantly correct ourselves To read
and listen to the Joyous News that is the
Gospel of Christ, to accept every word of
the Lore as sacred and to treasure it as
a pearl, every word, every word. To be-
lieve all that Christ said, confessed or
promised. And so we can not but have
hope that we will rise rise up in this life
from spiritual death, and in the life to
come - from eternal death. Thus spoke
the resurrected Lord:

I am the Resurrection and the Life: he
that believeth in Me, though he were
dead, yet shall he live: And whosoever
liveth and believeth in Me shall never
die. (John 1 1:25-26)

Let us, therefore, believe in Him, for in
Him we shall find all the conditions for
our resurrection.

And so, let us fervently say: I believe, O
Lord, help my weak faith. And with joy let
us greet one another, brother to brother.

**CHRIST IS RISEN!
TRULY HE IS RISEN!**

*Sermon delivered by bishop
Nikolai Velimirovic Pascha 1934 Ochrid*

Васкрсење Господа Исуса Христа - Васкрс Недеља 5. мај 2013. EASTER - Sunday May 5, 2013.

Света Литургија - 10:00ч

*Читање посланице Његове Свето-

сти Патријарха српског Иринеја

*Освећење васкршњих јаја

*Ручак

*Игре за децу:

Традиционално такмичење у ку-

цању васкршњим јајима

"Easter egg hunt"

*Избор за најлепше васкршње јаје

**Молимо вас да користите Крогеров
паркинг**

*Holy Liturgy

*Reading the Encyclical from His Holi-
ness Serbian Patriarch Irinej

*Blessing of Easter eggs

*Lunch

*Activities for Kids:

Traditional competition of egg tapping
Easter Egg Hunt

*Competition for the prettiest egg

Please use the Kroger parking lot



Црквени одбор парохије светих апостола
Петра и Павла позива све парохијане на
ДОНАТОРСКИ ПИКНИК

Sts. Peter and Paul church Board
members are inviting all parishioners to

FUNDRAISER PICNIC

Сав прикупљени приход биће уложен за отплату новог имања

All the funds collected that day will go towards paying off the land

Субота, 1. јун 2013.
почетак у 16:00 ч

Saturday, June 1st 2013.
beginning at 4:00 p.m.

За дјецу је припремљено доста забавног програма!!!
We have a lot of fun activities planned for the kids!!!

1558 Hewatt Rd SW Lilburn, GA 30047

Маја 25. и 26. (субота и недеља) организује се посјета парохији
св. Василија Острошког у Гринсбору, Сјеверна Каролина поводом
“Српског фестивала”.

Молимо све заинтересоване парохијане да се благовремено јаве
о. Миладину на тел: 770-696-4921 или и-мејл: frmiladin@gmail.com

A visit to St. Basil of Ostrog parish in Greensboro, NC will be organized on
May 25th and 26th (Saturday and Sunday) due to the Serbian Festival that
will be held there. All the interested parishioners please contact Father
Miladin either by phone (770-696-4921) or email (frmiladin@gmail.com).